Lizenziert für

Antrag auf Verlängerung eines Aufenthaltstitels

Application for extension of residence permit
Demande de prorogation du permis de séjour
Solicitud de prórroga del permiso de estancia
Pedido de prorrogação de autorização de residéncia
Zamolba za produženje dozvoje boravka
Ikâmet müsaadesinin temditi için Talepname

Eingangsstempel

☒ Zutreffendes ankreuzen!

1. Familienname
Surname / Nom de famille / Apellidos / Apelidos / Prezime / Soyadı

2. Vornamen
First names / Prénoms / Nombres de pila / Nome(s) próprio(s) / Ime / Adı

3. Geburtsdatum
Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento / Data de nascimento / Datum rodjenja / Doğum tarihi

Größe und Augenfarbe
Height, Color of eyes/Taille, Couleurs des yeux/ Estatura, Color de los ojos/Tamanho de corpo, Cor de olho/Visina, boja oci/Boy-ve, Göz Rengi

4. frühere Namen (z. B. Geburtsname, frühere Ehenamen)
previous name(s) (if applicable)/nom(s) précédent(s) le cas échéant/apellido(s) anteriore(s) si viene al caso/apelido(s) anterior(es) (caso se aplique)/ranije(a) prezime(na)/ varsa eski soyadı/soyadları

5. Geburtsort
Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento / Lugar de nascimento / Mjesto rodjenja / Doğum yeri

6. Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Nacionalidade / Državljanstvo / Tabiiyeti / Nazionalità

a) jetzige
present / actuelle / actual / attuale / sadašnje / şimdiki

b) frühere
former / précédente / antes / antiga / prijašnje / önceki

7. Familienstand
Marital status / Situation de famille / Estado civil / Estado civíl / Porodično stanje / Medeni hali

☐ **ledig**
single / célibataire / soltero/a / solteiro(a) / neoženjen / neudata / bekar / Celibe

☐ **verheiratet/eingetragene Lebenspartnerschaft**
Married/Living in registered partnership / marié(e)/vivant en partenariat enregistré / casado/a/en convivencia registrada / casado(a)/União de facto / oženjen/udata/Registrirano partnerstvo / evli/Hayat arkadaşlığı
seit since / depuis le / desde / desde / od / şu tarihten beri

☐ **geschieden/ eingetragene Lebenspartnerschaft aufgelöst**
divorced / divorcé(e) / divorciado/a / divorciado(a) / razveden/-a / boşanmış
seit since / depuis le / desde / desde / od / şu tarihten beri

☐ **verwitwet**
widowed / veuf(ve) / viudo/a / viúvo(a) / udovac / udovica / dul
seit since / depuis le / desde / desde / od / şu tarihten beri

wenn verheiratet/eingetr. Lebenspartnerschaft:
Ich lebe mit meinem Ehegatten/Lebenspartner zusammen und führe eine eheliche Lebensgemeinschaft/die Lebenspartnerschaft.
if married/Living in registered partnership: I live wih my spouse/registered partner pursuant to LPartG (Partnership Act) in marital cohabitation. / Pour les personnes mariées/vivant en partenariat enregistré: Je vis avec mon époux/Partenaire enregistré (Loi sur le partenariat enregistré) et nous formons une communauté de vie conjugale. / En caso de estar casado/en convivencia registrada: Llevo una vida/ registrado(a) (Ley de convivencia registrada) en común con mi marido/ mujer. / se você for casado/a/União de facto: Vivo com o meu conjuge/união de facto registada em conformidade com a LPartG (Lei relativa às uniões de facto) em comunidade conjugal. / Za udate/Registrirano partnerstvo: Živim sa mojim suprugom zajedno / Registrirani partner po Zakonu o Registriranom partnerstvu (LPartG) u bračnoj životnoj zajdnici. / Evli olundu u takdirde/Hayat arkadaşlığı: Ben eşimle/Hayat Arkadaşlığı Yasası'na (LPartG) istinaden kayıtlı hayat arkadaşı birlikte yaşıyorum ve evlilik birliğini sürdürüyorum.

☐ **ja /** yes / oui / sí / sim / da / evet

☐ **nein /** no / non / no / não / ne / hayır

getrennt lebend
we have been living apart / nous vivons séparément / vivimos separados / vivemos separados / živim odvojeno / ayrı yaşıyorum /
seit since / depuis le /desde / desde / desde / od / şu tarihinden beri /

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Jüngling Der Fachverlag
Bestell-Nr. 400 161 2503 414
Tel. 0 89/3 74 36-0 · Fax 0 89/3 74 36-3 44 · service@juenglingverlag.de
1715

Lizenziert für

8. **Ehegatte/eingetragener Lebenspartner*)**
Husband, wife/registered partner pursuant to LPartG (Partnership Act)*) / Conjoint/Partenaire enregistré (Loi sur le partenariat enregistré)*) / Cónyuge/Compañero(a) registrado(a) (Ley de convivencia registrada)*) / Cônjuge/união de facto registada em conformidade com a LPartG (Lei relativa às uniões de facto)*) / Suprug/a/Registrirani partner po Zakonu o Registriranom partnerstvu (LPartG)*) / Eşi/Hayat Arkadaşlığı Yasası'na (LPartG) istinaden kayıtlı hayat arkadaşı*) /

Familienname Surname / Nom de famille / Apellidos / Apelidos / Prezime / Soyadı	
frühere Namen (z. B. Geburtsname, frühere Ehenamen) previous name(s) (if applicable) / nom(s) précédent(s) le cas échéant / apellido(s) anteriore(s) si viene al caso / apelido(s) anterior(es) (caso se aplique) / ranije(a) prezime(na) / varsa eski soyadı/soyadları	
Vornamen First names / Prénoms / Nombres de pila / Nome(s) próprio(s) / Ime / Adı	
Geburtstag Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento / Data de nascimento / Datum rodjenja / Doğum tarihi	
Geburtsort Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento / Lugar de nascimento / Mjesto rodjenja / Doğum yeri	
Staatsangehörigkeit Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Nacionalidade / Državljanstvo / Tabiiyeti	
Wohnung (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer) Place of residence (postal code, place, street, house No.) / Domicile (code postal, ville, rue, numéro) / Lugar de residencia (código postal, ciudad, calle, número) / Residência (código postal, localidade, rua, n.º) / Mjesto stanovanja (broj po‰te, mesto, ulica, broj) / Ikamet ettiği yer (posta kodu, yer, cadde, ev numarası)	

9. Kinder*) / children*) / Enfonts*) / Higos*) / Filhos*) / Djeca*) / Cocuklarin*) / Figli*)

Familienname Surname / Nom / Apellidos / Apelidos / Prezime / Soyadı	**Vorname(n)** First name(s) / Prénoms / Nombres de pila / Nome(s) próprio(s) / Ime / Adı	**männlich** male / masculin / varón / masculino / muški / erkek	**weiblich** female / féminin / hembra / feminino / ženski / kız	**Geburtstag u. -ort** Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Fecha y lugar de nacimiento / Data e lugar de nascimento / Datum i mjesto rodjenja / Doğum tarihi? yeri	**Staatsangehörigkeit** Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Nacionalidade / Državljanstvo / Tab`asi	**Wohnort** Place of residence / Domicile / Lugar de residencia / Residência / Mjesto stanovanja / Ikamet ettiği yer
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			
		☐	☐			

*) **Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.**
Reply required even if persons concerned remain abroad. / Ces indications cont nécessaires méme lorsque ces personnes continuent à résider à l`étranger. / Es necesario indicar los datos aún cuando la persona se haya quedado viviendo en el extranjero. / Estes dados são necessários, mesmo no caso das pessoas em questão permanecerem no estrangeiro. / Podaci su takodje potrebni, ako ove osobe ostaju u inostranstvu. / Buşahıslar başka memlekette bulunsalar dahi cevaplandırınız.

☒ Zutreffendes ankreuzen!

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Jüngling Der Fachverlag
Bestell-Nr. 400 161 2503 414
Tel. / 089 / 3 74 36 - 0 · Fax 0 89 / 3 74 36 - 3 44 · service@juenglingverlag.de
1715

Lizenziert für

10. **Pass oder sonstiges Ausweisdokument /** Passport or other ID card / Passeport ou Carte d'identité personnel(le) / Pasaporte o Carnet de identidad / Passaporte/Bilhete de identidade / Pasoš ili liãna karta / Pasaportu veya kimlik belgesi

genaue Bezeichnung specify / Désignation exacte / Designación exacta / Designação exacta / … / tamolarak tavsif ediniz	
Nr. No. / No. / No. / Número / Br. / Numarası	
gültig bis valid until / valable jusqu´au / válido hasta el / válido até / važi do / muteber olduğu tarih	
ausgestellt von issued by / établi par / extendido por / expedido por / izdat od / tanzim eden memurluk	
ausgestellt am date of issue / établi le / expedido el / emitido em / izdat na dan / Veriliş tarihi	

11. **Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach**
Permission to return to (if recorded in passport) / Droit de retour á (si mentionné au passeport) / autorización (si indicada en el pasaporte) para regresar a/ Autorização de regresso (se indicada no passaporte) para / Pravo povratka (u slučaju da je u pasošu zabilježno)/ geri dönüş hakki olan yer (pasaportta belirtilmisse)

bis zum
valid until / valable jusqu´au / hasta el / até / do / hangi tarihe kadar

12. **derzeitiger Aufenthaltstitel** / Existing residence permit / autorisation de séjor pour / Permiso de residencia disponible / Autorização de residéncia / Dozvole za bravak / Mevkut ikâmet müsaadesi

ausgestellt am date of issue / établi le / expedido el / emitido em / ispostavljen-a dne / Veriliş tarihi /	
gültig bis valid until / valable jusqu´au / válido hasta el / válido até / važi do / muteber olduğu tarihl	
ausgestellt von issued by / établi par / expendido por / extedido por / izdat od / veren memurluk	

13. **Derzeitiger Wohnort**
present domicile / domicile actuel / Domicilo actual / Residéncia actual / Sadašnje mjesto stanovanja / O zamanki ikamet yeri

Ort / Place / Localité / Localidad / Localidade / mjesto / mahal

Straße / Street / Rue / Calle / Rua / Ulica / Sokak

14. **Zweck des weiteren Aufenthalts /** Purpose of stay at the FRG / But du séjour en République Fédérale d`Allemagne / Motivos para permanecer au en la República Federal de Alemania / Finalidade da sua estadja na República Federal da Alemanha / Razlog daljnjeg boravka u S.R. Nemačkoj / Almanyada kalmanızın sebebi nedir

☐ Familiennachzug ☐ Studium Studienfach ☐ Sprachkurs ☐ Schulbesuch

☐ Ausbildung ☐ selbstständige Tätigkeit ☐ unselbstständige Beschäftigung ☐ völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe

☐ anderes

Arbeitgeber, Ausbildungsstätte, Universität, Schule, Sprachinstitut usw. (Name und Anschrift)

☒ Zutreffendes ankreuzen!

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Jüngling Der Fachverlag
Bestell-Nr. 400 161 2503 414 1715
Tel. 0 89 / 3 74 36 - 0 · Fax 0 89 / 3 74 36 - 3 44 · service@juenglingverlag.de

Lizenziert für

15. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts / Intended duration of stay in the FRG? / Durée envisagée du séjour en République Fédérale d`Allemagne / Cuánto tiempo piensa estar en la República Federal de Alemania? / Quanto tempo pensa ficar na República Federal da Alemanha / Predvidjeno trajanje boravka u S. R. Njemačkoj / Federal Almanyada ne müddet kalmayı düşünüyorsunuz?

vom / from / du / del / de / od /`den

bis / to / au / al / até / do / `e kadar

☐ **für immer/auf Dauer**
For ever/Pour toujours/Para siempre/Para sempre/Neograničeno/Devam Li

16. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten? / From what sources of income are your living expenses being met?/ Avec quel moyens financiers subviendrez-vous á vos besoins? / De qué recursos se costea el sustento de la vida? / Com que meios financeiros pretende custear a sua subistência? / Iz kojih prihoda se pokriva životno uzdržavanje? / Geçiminizi hangi maddi kaynaklardan sağlıyorsunuz?

☐ Eigenes Einkommen ☐ Einkommen des Ehegatten ☐ Unterhaltszahlungen der Eltern

☐ Stipendium ☐ Rente/Pension ☐ Vermögen

☐

Nehmen Sie für sich, einen Familienangehörigen oder einen sonstigen Haushaltsangehörigen Sozialleistungen (Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe, Wohngeld usw.) in Anspruch?

☐ ja, seit ☐ nein

ggf. Name, Anschrift und Geburtsdatum des Familien- bzw. Haushaltsangehörigen

17. Ich beantrage den Aufenthaltstitel um
I herewith apply for a residence permit to be extended for /
Je demande une prolongation de l´autorisation de séjour de /
Solicito la prolongación de mi permiso de residencia por /
Peço a prorrogação da minha autorização de residéncia por /
Molim da mi se produži dozvola boravka za /
Ikâmet müsaademin

Monat(e) Month(s) / Mois / Mes(es) / Mes(es) / Mjeseci / Ay

Jahr(e) Year(s) / Ans / Año(s) / Ano(s) / Godina / Yıl uzatilmasini talep ediyorum

☐ **unbefristet zu verlängern.**
For an unlimited period Extend/
Pour une durée illimitée Prolonger/
Perlodo ilimitado Extienda/
Por prazo indeterminado Estenda/
Neograničeno Produzenje/
Süreziz Uzatma

18. Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unvollständige Angaben im Antrag können die Ausweisung zur Folge haben.

I affirm that I have provided the above information truly and correctly to the best of my knowledge and belief. False or incomplete information in the application may result in expulsion. /

J`atteste que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et complets et les avoir donnés en toute conscience. Des indications fausses ou incomplètes dans la demande peuvent entraîner l'expulsion. /

Declaro que todos los datos anteriores son correctos y completos y han sido hechos según mi leal saber y entender. Todo dato o especificación detallado en la solicitud que no sea verídico o completo puede tener como consecuencia la expulsion. /

Declaro que as indicações são exactas e completas e que as prestei conscienciosamente. Todas indicações ou declarações feitas no formulário de requerimento que não sejam verídicas ou que sejam incompletas, poderão ter a expulsão como consequência. /

Izjavljujem, da sam prednje podatke naveo-la savjesno, točno i potpuno. Lažni ili neispravni podaci u zahtjevu mogu imati za posljedicu progon. /

Yukarıdaki bilgileri, en iyi bildiğim şekilde ve vicdanen doğru ve eksiksiz olarak verdiğimi temin ederim. Dilekçede yer alan yanlış veya eksik bilgiler sınırdışı edilmeye yol açabilir.

Ort / Place / Lieu / Localidad / Lugar / mesto / yer	**Datum /** Date / Date / Fecha / Data / Datum / Tarih

Eigenhändige Unterschrift (Vor- und Familienname)
Usual signature of applicant (Christian and surname) / Signature de propre main (prénom et nom) / Firma de propio puño y letra (Nombre y apellido) / Assinatura de próprio punho (Nomes e Apelidos) / Svojerčni potpis (ime i prezime) / Kendi eliyle attığı imzası (adı ve soyadı)

19. Hinweise zur Datenerhebung

Die erfragten personenbezogenen Daten werden zur weiteren Bearbeitung benötigt. Ihre Erhebung erfolgt gemäß § 86 des Aufenthaltsgesetzes. Die Daten werden bei der zuständigen Ausländerbehörde in Akten sowie in einer Datei gespeichert.

Außerdem werden sie dem Ausländerzentralregister beim Bundesverwaltungsamt übermittelt.

Information concerning the collection of data

The personal data accumulated from the questions in this application are required for further processing. The collection of this data is in accordance with Art. 86 Residence Act. The data will be stored in files and card indexes with the appropriate alien authorities.

The data will also be communicated to the Central Aliens Register at the Federal Office of Administration.

Remarque sur le sondage des données

Vos données personnelles sont indispensables pour le traitement de votre demande. Leur saisie est réalisée conformément au art. 86 LSE. Les données seront mémorisées dans les dossiers ainsi que dans un fichier du service des étrangers compétent.

Ces connées seront par ailleur transmises au registre central des étrangers de l`Office fédéral de l`Administration.

Observaciones sobre la recopilación de datos

Los datos preguntados relativos a su persona se necesitan para tramitar las sucesivas formalidades. Se recopilan en conformidad con lo establecido por el Art. 86 LEE. Los datos así obtenidos se almacenan en actas en soportes electrónicos en el organismo competente para extranjeros, así como también en un fichero de tal organismo.

Además, tales datos se comunican al Registro Central de Extranjeros anexo a la Dirección Federal de Administración.

Observações sobre levantamento de dados

Os dados pessoais aqui indagados são necessários para processar o requerimento. Seu levantamento é feito conforme o art. 86 da Lei relativa à permanência de estrangeiros. Estes dados são registados no Serviço de Estrangeiros competente em documentações e ficheiros.

Além disso eles são transmitidos ao Registo Central de Estrangeiros do Serviço Federal de Administração.

Ukazivanje za sakupljanje podataka

Podaci koji se odnose na Vašu osobu, a koje smo mi od Vas doznali, su potrebni za dalje obradjivanje predmeta. Njihovo saznavanje usledjuje prema Art. 86 Zakona o boravku. Podaci se kod nadležnog ureda za strance sakupljaju u spisovima kao i u jednoj kartoteci.

Osim toga će se Centralnom registru za strance pri Saveznom uredu za administraciju posredovati.

Zati bilgilerin toplanması hakkında bilgi

Sorulan şahsi bilgilere, bu konuda işlemin devam ettiribilmesi için ihtiyaç olunmaktadır. Bu bilgiler, yabancılar kanununun İkamet Yasası'nın (AufenthG) 86. maddesi tespit edilir. Sözkonusu veriler, yetkili ve ilgili yabancılar dairesinin dosyalarina ve kartoteks kayıtlarina işlenir.

Bilgiler ayrıyeten, Federal Idari Dairesinin yabancılar merkez sicil dairesine de intikal ettirilmektedir.

☒ Zutreffendes ankreuzen!

Nachdruck, Nachahmung, kopieren und elektronische Speicherung verboten!

Jüngling Bestell-Nr. 400 161 2503 414 1715
Tel. 0 89/3 74 36 - 0 · Fax 0 89/3 74 36 - 3 44 · service@juenglingverlag.de